



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
15 October 2018
Russian
Original: English

Семьдесят третья сессия

Второй комитет

Пункт 21 повестки дня

Осуществление решений Конференции

Организации Объединенных Наций по

населенным пунктам и Конференции

Организации Объединенных Наций по жилью и

устойчивому городскому развитию и укрепление

Программы Организации Объединенных Наций

по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Египет*: проект резолюции

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН- Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции об осуществлении решений Конференций Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), в том числе на свои резолюции [32/162](#) от 19 декабря 1977 года, [56/206](#) от 21 декабря 2001 года, [65/165](#) от 20 декабря 2010 года, [66/207](#) от 22 декабря 2011 года, [67/216](#) от 21 декабря 2012 года, [68/239](#) от 27 декабря 2013 года, [69/226](#) от 19 декабря 2014 года, [70/210](#) от 22 декабря 2015 года, [71/235](#) от 21 декабря 2016 года и [72/226](#) от 20 декабря 2017 года,

ссылаясь также на свою резолюцию [71/256](#) «Новая программа развития городов» от 23 декабря 2016 года, в которой она одобрила Новую программу развития городов, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.



проходила 17–20 октября 2016 года в Кито, и содержащуюся в приложении к вышеуказанной резолюции,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления этой повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

подтверждая также свою резолюцию [69/313](#) от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

подтверждая далее Парижское соглашение¹ и обращаясь ко всем сторонам Соглашения с призывом выполнять все его положения, а также обращаясь к тем сторонам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата², которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее сдать на хранение соответственно документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении,

подтверждая сделанное в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года торжественное обещание, что никто не будет забыт, подтверждая признание того, что достоинство человеческой личности имеет основополагающее значение, и желание добиться того, чтобы эти цели и задачи были реализованы в интересах всех стран и народов и всех слоев общества, и вновь подтверждая обязательство приложить все усилия к тому, чтобы в первую очередь оказать помощь самым обездоленным,

подтверждая обязательство обеспечить, чтобы ни одна страна и ни один человек не были обойдены вниманием, и сосредоточить усилия на наиболее серьезных проблемах, в том числе путем охвата и обеспечения участия самых обездоленных,

отмечая, что Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий на 2015–2030 годы³ может способствовать реализации Новой программы развития городов,

¹ Принято в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в документе [FCCC/CP/2015/10/Add.1](#), решение 1/CP.21.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

³ Резолюция [69/283](#), приложение II.

подтверждая функции и компетенцию Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) с учетом ее роли в рамках системы Организации Объединенных Наций в качестве координационного центра по вопросам устойчивой урбанизации и населенных пунктов, в том числе в ходе осуществления Новой программы развития городов, последующей деятельности в связи с ней и обзора ее осуществления, в сотрудничестве с другими структурами системы Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что осуществление Новой программы развития городов способствует осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее адаптации к местным условиям на комплексной и согласованной основе на глобальном, региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях с участием всех соответствующих заинтересованных сторон,

подтверждая заявление о том, что за прошедшие годы масштабы и сложность функций ООН-Хабитат существенно изменились,

ссылаясь на резолюцию 26/8 «Содействие эффективному осуществлению Новой программы развития городов, связанной с ней последующей деятельности и ее обзору» Совета управляющих ООН-Хабитат от 12 мая 2017 года⁴,

ссылаясь также на доклад учрежденной Генеральным секретарем Независимой группы высокого уровня по оценке и повышению эффективности деятельности ООН-Хабитат⁵,

напоминая о проведении в ходе семьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по эффективному осуществлению Новой программы развития городов и использованию возможностей ООН-Хабитат в этой связи и ссылаясь на резюме этого заседания, подготовленное Председателем Генеральной Ассамблеи,

подтверждая обязательства в отношении средств осуществления, включенные в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Аддис-Абебскую программу действий третьей Международной конференции по финансированию развития,

подтверждая ключевую роль национальных, субнациональных и местных органов власти на всех этапах осуществления Новой программы развития городов, включая принятие решений, планирование, проектирование, осуществление, эксплуатацию и обслуживание, контроль и оценку, а также финансирование и оперативное оказание услуг,

вновь особо отмечая, что для действенного осуществления Новой программы развития городов требуется наличие благоприятной нормативной базы на глобальном, региональном, национальном, субнациональном и местном уровнях и результативных средств осуществления, включая финансирование, создание потенциала, взаимовыгодные партнерские отношения и разработку, распространение и предоставление и передачу экологически безопасных технологий развивающимся странам на благоприятных условиях, в том числе на взаимно согласованных льготных и преференциальных условиях,

подтверждая важность подотчетности, прозрачности и более эффективного управления, основывающегося на результатах, а также более согласованной отчетности о работе для увеличения объема и повышения качества

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/72/8)*, приложение.

⁵ [A/71/1006](#).

финансирования оперативной деятельности, учитывая при этом необходимость обеспечивать адекватное по объему и качеству финансирование оперативной и нормотворческой деятельности ООН-Хабитат, включая ее основные ресурсы, а также необходимость повышения предсказуемости, эффективности и результативности финансирования,

учитывая необходимость укреплять участие государств в работе ООН-Хабитат, их руководство ее работой и их надзор за ее работой и принимая во внимание выводы и рекомендации Рабочей группы открытого состава, учрежденной Председателем Комитета постоянных представителей ООН-Хабитат во исполнение резолюции [72/226](#) Генеральной Ассамблеи, в том числе высказанные государствами соображения относительно рекомендуемых процедур представления докладов Исполнительного совета в годы между сессиями предлагаемой ассамблеи ООН-Хабитат,

подтверждая, что в соответствии с Новой программой развития городов и Повесткой дня на период до 2030 года работа ООН-Хабитат неизменно должна быть нацелена на достижение целей в области устойчивого развития, причем главной ее целью должна быть ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁶,

отмечая, что Всемирный форум по вопросам городов является ведущей глобальной площадкой для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных заинтересованных сторон и специалистов-практиков, занимающихся вопросами, связанными с населенными пунктами, и выражая признательность правительству Малайзии и городу Куала-Лумпур за проведение 7–13 февраля 2018 года девятой сессии Форума, ставшей первой сессией, посвященной теме осуществления Новой программы развития городов, принятой на Хабитат III,

Руководство деятельностью ООН-Хабитат

1. постановляет:

а) укрепить межправительственный характер и структуру Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), как указано в выводах и рекомендациях Рабочей группы открытого состава, учрежденной Председателем Комитета постоянных представителей ООН-Хабитат во исполнение резолюции [72/226](#) Генеральной Ассамблеи, без ущерба для соображений относительно процедуры представления докладов;

б) создать для ООН-Хабитат многоуровневую межправительственную структуру для осуществления общего руководства нормотворческой и директивной деятельностью ООН-Хабитат и надзора за оперативными аспектами ее деятельности; структура управления ООН-Хабитат будет включать i) Ассамблею ООН-Хабитат, имеющую универсальный членский состав, ii) Комитет постоянных представителей, имеющий универсальный членский состав, и iii) Исполнительный совет в составе 36 членов;

с) что Ассамблея ООН-Хабитат заменит Совет управляющих ООН-Хабитат в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи;

⁶ [A/73/307](#).

d) что сессии Ассамблеи ООН-Хабитат будут проводиться в Найроби в течение пяти дней один раз в четыре года для выработки директивных указаний в отношении населенных пунктов и устойчивой урбанизации и осуществления стратегического надзора за деятельностью ООН-Хабитат, и в этой связи в дополнение к уже существующим функциям Совета управляющих ООН-Хабитат Ассамблея ООН-Хабитат будет, в частности,

- i) определять ключевые проблемы и основные направления нормотворческой, директивной и оперативной деятельности ООН-Хабитат в контексте устойчивого развития;
- ii) анализировать основные тенденции в области урбанизации и населенных пунктов;
- iii) изучать существующие в мире нормы и стандарты в области населенных пунктов и устойчивой урбанизации;
- iv) принимать резолюции, декларации, рекомендации, официальные решения, доклады и другие документы, касающиеся стратегического подхода и директивного руководства, в соответствии с ее мандатом;
- v) рекомендовать стратегии для согласованной реализации связанных с городами и населенными пунктами аспектов Повестки дня на период до 2030 года, Новой программы развития городов и других глобальных программ системы Организации Объединенных Наций;
- vi) рассматривать и утверждать подготовленный Исполнительным советом стратегический план ООН-Хабитат;
- vii) рассматривать четырехгодичный доклад Генерального секретаря об осуществлении Новой программы развития городов;
- viii) обсуждать и утверждать свои правила процедуры и правила процедуры ее вспомогательных органов;
- ix) создавать при необходимости другие механизмы, которые могут облегчить ее работу;

e) что Ассамблея ООН-Хабитат будет раз в четыре года представлять доклады о своей работе Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии;

f) что на своей первой сессии Ассамблея ООН-Хабитат учредит Исполнительный совет в составе 36 членов, избираемых Ассамблеей ООН-Хабитат с учетом принципа справедливого географического представительства в соответствии с формулой, установленной для нынешнего Совета управляющих ООН-Хабитат⁷, и мандатом, изложенным в выводах и рекомендациях Рабочей группы открытого состава, с целью усилить надзор государств за деятельностью ООН-Хабитат и повысить прозрачность, подотчетность, эффективность и результативность, а также повысить эффективность процесса принятия решений, укрепить доверие и обеспечить устойчивое поступление достаточных средств на предсказуемой основе;

⁷ Места в Исполнительном совете будут распределяться следующим образом: 10 мест для Группы африканских государств, 8 мест для Группы азиатско-тихоокеанских государств, 4 места для Группы восточноевропейских государств, 6 мест для Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и 8 мест для Группы западноевропейских и других государств (выводы и рекомендации Рабочей группы открытого состава ООН-Хабитат, июнь 2018 года).

g) что Исполнительный совет подотчетен Ассамблее ООН-Хабитат и что в период между ее сессиями Исполнительный совет при необходимости отчитывается перед Комитетом постоянных представителей и периодически представляет доклады по вопросам, которые подпадают под мандат Совета, Генеральной Ассамблее через Комитет постоянных представителей и Экономический и Социальный Совет на его основной сессии;

2. *особо отмечает*, что государства, которые не являются членами Исполнительного совета, могут принимать участие в совещаниях Совета в качестве наблюдателей через их постоянные представительства в Найроби или каким-либо иным образом;

3. *особо отмечает также*, что представители специализированных учреждений, а также фондов и программ системы Организации Объединенных Наций могут принимать участие в совещаниях Совета в качестве наблюдателей;

4. *постановляет* укрепить роль Комитета постоянных представителей, с тем чтобы сохранить межправительственный характер ООН-Хабитат, и в этой связи постановляет также, что Комитет постоянных представителей заседает в Найроби, если не будет принято иного решения, по крайней мере два раза в год в период между сессиями Ассамблеи для рассмотрения при необходимости доклада Исполнительного совета;

5. *постановляет также*, что Комитет постоянных представителей подотчетен Ассамблее ООН-Хабитат и проводит свои заседания в открытом формате в Найроби до начала работы сессии Ассамблеи для подготовки сессии Ассамблеи и для проведения заседания высокого уровня по среднесрочному обзору;

6. *постановляет далее*, что для обеспечения связного характера общего директивного руководства Ассамблея ООН-Хабитат устанавливает четкие и действенные связи между Комитетом постоянных представителей и Исполнительным советом;

Обеспечение адекватного финансирования и улучшение информационного обеспечения для отслеживания тенденций в области финансирования

7. *постановляет*, что необходимые дополнительные финансовые ресурсы, в том числе для обслуживания новых межправительственных процессов управления ООН-Хабитат, должны выделяться из регулярного бюджета и утверждаться Генеральной Ассамблеей;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для утверждения в ходе основной части ее семьдесят третьей сессии доклад, содержащий пересмотренное предложение по использованию ресурсов регулярного бюджета, утвержденного на двухгодичный период 2018–2019 годов, для обслуживания межправительственных процессов управления ООН-Хабитат согласно всем соответствующим правилам и положениям Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Директора-исполнителя ООН-Хабитат представить Ассамблее ООН-Хабитат на ее первой сессии проект стратегического плана для утверждения Ассамблеей;

10. *просит* Ассамблею ООН-Хабитат обеспечить, чтобы Директор-исполнитель ООН-Хабитат представил Совету ООН-Хабитат для утверждения на его первой сессии проект программы работы и бюджет на 2020 год, включая организационную структуру;

11. *предлагает* государствам-членам, международным и двусторонним донорам и финансовым учреждениям оказывать ООН-Хабитат финансовую помощь посредством увеличения объема нецелевых добровольных финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в целевой фонд обеспечения основных городских услуг и другие целевые фонды технического сотрудничества, предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, и другим заинтересованным сторонам предоставлять предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов, с тем чтобы поддержать выполнение ее мандата, и просит Директора-исполнителя ООН-Хабитат обеспечить, чтобы финансовая отчетность была прозрачной и доступной для государств-членов, в том числе за счет создания онлайн-реестра, содержащего соответствующую финансовую информацию;

12. *настоятельно призывает* все государства-члены, которые вносят взносы для финансирования оперативной деятельности ООН-Хабитат, обеспечить, чтобы эти ресурсы использовались в полном соответствии со стратегическим планом ООН-Хабитат и в соответствии с приоритетами государств-членов, в интересах которых осуществляется деятельность, финансируемая за счет этих взносов;

Ускоренное осуществление Новой программы развития городов для достижения целей в области устойчивого развития

13. *подтверждает*, что благодаря переосмыслению подходов к планированию, устройству, финансированию, развитию и работе администрации городов и населенных пунктов и управлению ими Новая программа развития городов будет способствовать ликвидации нищеты во всех ее формах и проявлениях и голода, уменьшению неравенства, переходу к поступательному, всеохватному и устойчивому экономическому росту, достижению цели гендерного равенства и расширения прав и возможностей всех женщин и девочек, с тем чтобы в полной мере использовать их жизненно важный вклад в обеспечение устойчивого развития, улучшению охраны здоровья и благополучия населения и повышению устойчивости к потрясениям и охране окружающей среды;

14. *подтверждает* центральную роль, которую города и населенные пункты могут сыграть в процессе устойчивого развития, и настоятельно призывает ООН-Хабитат продолжать поддерживать более широкое участие органов государственного управления всех уровней и региональных организаций в деле осуществления Новой программы развития городов и достижения целей в области устойчивого развития, касающихся городов и других населенных пунктов, прежде всего посредством оказания технической помощи, направленной на расширение возможностей органов государственного управления всех уровней, особенно в развивающихся странах, планировать и осуществлять программы и проекты устойчивой урбанизации и развития населенных пунктов;

15. *учитывает* важность осуществления Новой программы развития городов на национальном, субнациональном, местном, региональном и глобальном уровнях с учетом различий в национальных условиях, возможностях и уровнях развития и при соблюдении национального законодательства и практики, а также политики и приоритетов;

16. *настоятельно призывает* ООН-Хабитат продолжать разработку новаторских методов, подходов и рекомендаций, касающихся сбора, анализа и контроля данных и осуществления, для оказания при необходимости поддержки государствам-членам, особенно развивающимся странам, в решении только

намечающихся проблем урбанизации и использовании открывающихся в этой связи возможностей;

17. *настоятельно призывает также* ООН-Хабитат активнее распространять объективные знания об урбанизации и развитии населенных пунктов и добиваться повышения осведомленности общественности о важнейших и только намечающихся проблемах урбанизации и населенных пунктов и открывающихся в этой связи возможностях;

18. *настоятельно призывает далее* ООН-Хабитат обеспечить, чтобы между ее нормотворческой и оперативной деятельностью существовал баланс, чтобы ее нормотворческая деятельность служила ориентиром для ее оперативной деятельности и в полной мере учитывалась в ней и чтобы опыт, накопленный в рамках оперативной деятельности, использовался при осуществлении ее нормотворческой деятельности;

19. *рекомендует* ООН-Хабитат продолжать тесно взаимодействовать с другими структурами системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, которые являются ключевыми партнерами в налаживании контактов с государствами-членами, в регионах в интересах действенной реализации Новой программы развития городов и связанных с населенными пунктами и городами аспектов Повестки дня на период до 2030 года;

20. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в рамках своих мандатов и имеющихся ресурсов, обеспечивали, чтобы при осуществлении настоящей резолюции ни один человек и ни одна страна не были обойдены вниманием;

21. *рекомендует* ООН-Хабитат продолжать сотрудничать с международными и региональными банками развития и частным сектором, с тем чтобы обеспечить согласованную поддержку в области политики и приведение крупномасштабных городских инвестиций в соответствие с принципами Новой программы развития городов и содействовать увеличению объема инвестиций в устойчивую урбанизацию;

Обзор и осуществление

22. *просит* Генерального секретаря учредить специальный целевой фонд добровольных взносов для оказания помощи развивающимся странам в связи с участием в работе сессий Ассамблеи ООН-Хабитат и совещаниях Исполнительного совета и предлагает государствам, международным финансовым учреждениям, учреждениям-донорам, межправительственным и неправительственным организациям и физическим и юридическим лицам вносить финансовые взносы в этот целевой фонд;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии очередной доклад об осуществлении настоящей резолюции под названием «Последующая деятельность в связи с осуществлением Новой программы развития городов и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».